



吳晉淮的銅像在柳營鄉尖山埤水庫風景區內。圖中女子為吳晉淮的遺孀高瑜鴻女士。

嶺頂春風吹微微 能唱能寫的歌謠作曲家吳晉淮

吳晉淮，一九一六年生於台南縣柳營鄉，父親吳班是一位篤實的農人，勤儉立家貧地為業，終成一方之富。吳晉淮從小就喜歡音樂，一九二八年從柳營國小畢業後，一直希望能到日本學習音樂，由於年紀太小遭家人反對，可是小小年紀的他卻相當堅持自己要走

的道路，暗中與好友郭清泉（曾任台南縣鹽水鎮長及台南縣議員）暗中擬好計劃，帶著三百元，兩個小勇士就天不怕地不怕地登船，朝向日本航行而去。

一九二八年，正是日本關東大地震後的第五



能歌擅寫的吳晉淮為台灣歌壇栽培不少優秀歌手。

會景況不佳的日本生存下去，絕非易事，就在兩人走投無路之際，偶遇一位在明治大學留學的遠房親戚，在這名親戚的協助下，兩人才得以於一九二九年進入東京立教中學就讀。

棄醫學音樂 走出一片天

識日本歌謠界的代表性人物——古賀正男。

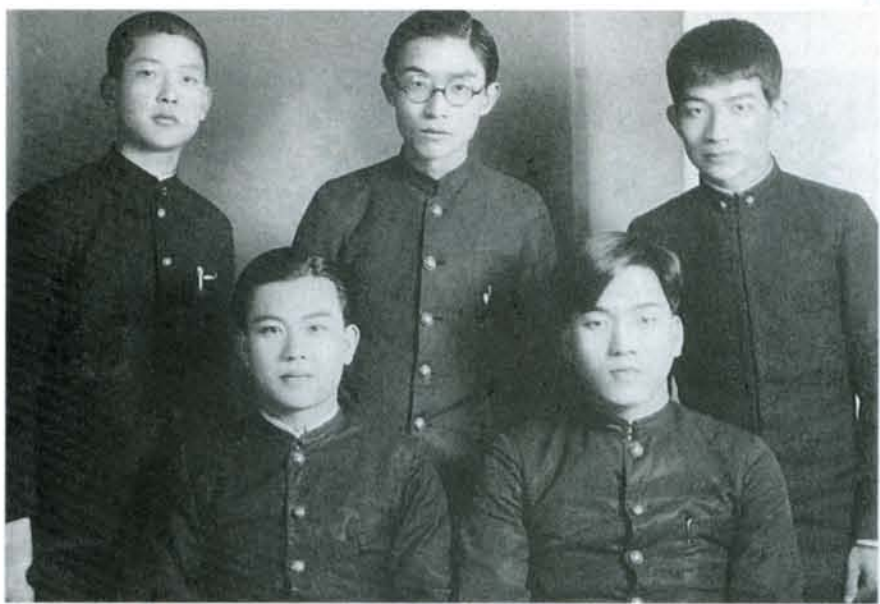
古賀正男是日本昭和時期的流行歌作曲家，創造出獨樹一幟的「古賀流」曲調，風靡全日本，古賀曲調能受到日本群眾喜愛的原因，除用當時尚稱稀奇的吉他伴奏，較能深入表達感情外，古賀的曲調能夠反映三〇年代日本社會普遍存在的不安與徬徨，使得許多急於尋找心靈寄託的日本人，藉他的歌來紓發心中的苦悶。就這樣，古賀正男在二次大戰後，成為日本歌謠作曲界的權威。吳晉淮在日本歌謠學院就讀期間，古賀正男擔任吉他指導教授，在他的指導下，受益匪淺，加以吳晉淮承襲了古賀曲風的特點——庶民性強，所作的曲子都具有高度的親和力，深刻描寫小市民的情感，說出他們的心聲，因此大受歡迎。吳晉淮也從古賀正男那裡，學得一手精湛的吉他技法，在他後來和日籍友人所組的「拉丁三人組合唱團」，也是以吉他伴奏，紅遍日本，由此可知，吳晉淮受古賀正男的影響相當深遠。

吳晉淮就讀歌謠學院那幾年，日本的歌舞伎場陸續開場。一九三四年九月，第一次東寶名人會在東京東寶小劇場舉行，那一場演出，帶給吳晉淮無比的震撼；他告訴自己，將來也要在東寶名人會出現。這樣的心願，促使他在歌謠學院就讀的五年期間，從不放棄上台表演的機會。

一九三八年，吳晉淮從日本歌謠學院畢業後的第一年，他正式展開演唱生涯，以「矢口幸男」為藝名登

一九三一年，就讀東京立教中學三年級的吳晉淮，突然間迷上了古典吉他。中學畢業後，因二哥吳進益在日本行醫（回台後曾任嘉義醫院眼科主任），對吳晉淮抱著很高的期望，希望他也能學醫，除教導他一些打針、配藥的技術和知識外，還安排他到日本醫學院讀書。但因對音樂的熱愛，一九三三年吳晉淮隔著家人，轉入日本歌謠學院主修歌謠理論、和聲學、對位學等，奠定他日後創作詞曲的根基。進入日本歌謠學院就讀，對吳晉淮來說是一生中最大的轉捩點，在這裡他認

一九三四年，吳晉淮（後排右一）在日本歌謠學院和台灣留學生合影。



台演唱，所到之處都受到觀眾的喜愛，他的老師古賀正男、服部良一都對他讚不絕口並寄以厚望。就在他想大展鴻圖之際，大東亞戰爭的爆發，中斷他的演唱生涯。他被動員到「中島飛機製造會社」製造飛機，他的任務是幫忙拿鉗子等工具給機械師傅，然而戰爭的無情，卻像惡夢一樣接踵而來，有一次，中島機場遭受炸彈攻擊，猛烈的爆炸後，他發現周遭每天生活在一起的同伴都不幸喪命，劫後餘生，卻讓他在晚年每次提及此事，仍心有餘悸。然而最糟糕的是，在那個動盪不安的局勢裡，吳晉淮四處逃難流離失所，身上所有的證件都遺失了，想到自己生死難以預卜的命運，甚至此生將無法再見到台灣的父

母親人，每思及此，都讓「少小離家」的他，心中有著難以言喻的酸楚。

一九四五年，日本無條件投降。一九四八年，吳晉淮獲日本東京機構之邀，以「矢口晉」為藝名，作兩年的巡迴演唱，並為Columbia唱片公司擔任作曲。一九五三年他想要在歌唱生涯中能有所突破，就和日籍友人佐野博、條原寬所組的「拉丁三人組合唱團」，以吉他為樂器，風靡全日本長達十幾年，他的足跡也因歌曲的走紅，踏遍日本各地。

一九五六年，大量的日本歌曲一波波地送到台灣，配上台語歌詞，這股懷日風潮，讓這些混血歌深受台灣人民喜愛，如〈黃昏的故鄉〉、〈孤女的願望〉、〈可憐戀花再會吧〉、〈悲情的城市〉等。這一年，也是吳晉淮最感傷的一年，家鄉捎來信息：他的母親過世了。但他卻因在戰亂中遺失所有的證件，而無法回國奔喪，這也成了他一輩子難以釋懷的痛。卻也因此讓他產生強烈的回鄉意願，一九五七年，他重新申請辦理證件，終於如願回到睽違二十九年的故鄉——台灣。

關仔嶺之戀 奠歌謠地位

回到日夜思念的土地，一九五七年吳晉淮和友人到南部的觀光勝地關仔嶺旅遊，在他們下榻的旅館，有一位年青的女服務生對他特別照顧，讓他感到一絲「阿娘呀對阮有情意」的浪漫情懷，於是譜下轟動一時

的〈關仔嶺之戀〉：

嶺頂春風吹微微，
滿山花開正當時，
蝴蝶多情飛相隨，
阿娘呀對阮有情意，
啊……正好遊賞碧雲寺。

至於作詞者是誰？近年來在真正的作詞者

現身後，才得以正名。吳晉淮的侄子陳行昌表示：一九五七年時，他就讀高中二年級，當年舅舅吳晉淮從日本返台後曾到鹽水家中拜訪，那天和舅舅一起出遊的是舅舅一位服務於警界的朋友許明水，陳行昌就跟著他們一起到關仔嶺旅遊。當時正值春天的關仔嶺景色渾然天成，他們住宿的關仔嶺旅社雖然老舊，但開窗即可欣賞鳥語花香，心情極佳的吳晉淮拿起吉他撥弄，當時台語極佳的陳行昌就寫下〈關仔嶺之戀〉的歌詞，吳晉淮利用那一天一夜的旅程譜曲，歌詞中的碧雲寺是他們的旅遊點之一。

歌曲完成後，家境頗優的陳行昌的父親是校長，母親則是連任多屆的縣議



一九三一年，就讀東京立教中學三年級的吳晉淮，迷上了古典吉它。

吹，
也是吹抹熄，
我 我 我滿
腹的恨火，
啊……今夜又

員，相當反對他從事歌曲創作，所以不准他掛名作詞，吳晉淮只好將作詞掛同行友人許明水的姓，另取正照的筆名，這首歌在發表後紅遍歌壇，但作詞者一直掛著「許正照」這個名字，直到一九九六年，台南縣政府在柳營鄉尖山埤水庫風景區為吳晉淮塑立銅像，雕像揭幕典禮時，陳行昌才向外界說出這段緣由。

同年，吳晉淮和名作詞家葉俊麟合作，寫出〈暗淡的月〉。愛情剛迸裂出火花時，總是甜美使人陶醉，但是，當裏在愛情表面的那一層糖衣褪去之後，激情過後，海誓山盟成了過去，剩下的是彼此隱藏在糖衣後的真面目，如果不是真心相愛，往往因無法忍受真實面而分手。曾有無數熱戀男女，以皎潔的明月為他們的愛情做見證，一旦愛情褪去顏色，在失戀者眼裡，連明月也顯得暗淡了。

無論你怎樣妖嬈美麗，
我已經不再對你癡迷，
你的形影，你的一切，
總是引起我內心的怨嗟，
不管春風怎樣



一九五三年，吳晉淮（右）和日籍友人佐野博（中）、條原寬（左）所組的「拉丁三人組合唱團」，風靡全日本達十幾年，他的足跡踏遍日本各地。

是，

出了暗淡的月。

這首〈暗淡的月〉吳晉淮譜曲兼主唱，在當時是一首相當受歡迎的流行歌，即使現在仍是卡拉OK裡經常被點唱的歌曲。

〈關仔嶺之戀〉和〈暗淡的月〉奠定吳晉淮在台灣歌謠界的地位，使他成為六〇年代初台灣創作歌謠風潮的代表性人物之一。其陸續發表的作品有：〈可愛的蕊蕊〉（許丙丁作詞）、〈慕情音調〉（周添旺作詞）、〈寶島新娘〉（葉俊麟作詞）、〈南蠻夜曲〉（鄭志峰作詞）等。其中，〈慕情音調〉譜下了一段轟轟烈烈的愛情故事，一九六一年，四十六歲的吳晉淮和二十一歲的高瑜鴻，譜下一段忘年之交，當時吳晉淮雖重新申請證件得以返台，但表演重心仍放在日本，認識高

瑜鴻後讓他比較有回台發展的意願，兩人在那年的中秋節和友人一起到台北縣沙崙賞月，回家後，吳晉淮再也無法壓抑心中澎湃的情感，他把這樣的心情告訴周添旺，於是周添旺寫下這首〈慕情音調〉的歌詞，讓他譜曲。

自彼日，初相會，

離開過了後，時常思慕伊，

無聊港邊看水流……

然而這段相差二十幾歲的戀情，卻遭到高瑜鴻家人強烈反對，隔年四月，高瑜鴻不顧家人反對，演出一場「私奔記」，兩人跑到法院公證結婚，幸好在他們結婚四個月後，在長輩說項下，獲得女方家人諒解，這段婚姻才得以喜劇收場。

開設研習社 栽培好歌手

婚後，吳晉淮一年當中仍有四個月的時間要到日本演唱，由於妻子不習慣日本的生活，一九六五年，他們正式揮別日本，回台定居，在此同時，吳晉淮開始覺醒到唱「自己的歌」的重要。於是他積極培育優秀的歌唱人才，在前美國大使館旁，現在的忠孝西路上開設「吳晉淮音樂研習社」，承襲日本那套嚴格的教學方式，以提昇台灣歌唱界的水準。吳晉淮也發現到，當時台灣的歌星表演時都不用套譜，便決心投入編寫套譜的工作，以壯大歌星演唱聲勢，在他正確而嚴格的教導下，一個個實力派的歌手，陸續在歌壇嶄露頭

角，如早期的郭金發、蔡一紅、陳芬蘭、蕭麗珠、陽光、良山，晚期的黃乙玲等，都在歌壇佔有一席之地。這個研習社雖栽培出不少傑出歌手，因無法合乎政府嚴格規定的「補習班」成立要件，而於一九七一年停辦。之後，吳晉淮採取一對一教學的方式繼續收學生。

研習社停辦的同時，正是台灣歌謠遭國民政府刻意箝制的年代，這樣一位傑出的作曲家，爲了生活，曾一度以印刷爲業。八〇年代是吳晉淮生命的另一高峰點，他在唱片界的邀請下，再度提筆創作，他爲洪榮宏所寫的〈愛情的力量〉、〈望你聽我勸〉、〈恰想也是你一人〉、〈你愛相信我〉（皆由蔣錦鴻作詞）；他自譜詞曲寫給江蕙唱的〈不想伊〉；還有捧紅黃乙玲的作品〈六月割菜假有心〉、〈講什麼山盟海誓〉（皆由陳國德作詞），都讓這些歌手奠定他們在歌壇的地位，也讓台灣歌謠進入一個嶄新的時代。

這首他自譜詞曲的〈不想伊〉，創作動機是吳晉淮和高瑜鴻夫妻倆吵架，高瑜鴻一氣之下回娘家，吳晉淮在家中非常難過就寫下這首歌，原本的歌詞是：

是妳要自己來離開我，
不通講我無情放捨妳，
像你這無情的女性，

離開我不通攔返來裏裏纏……

這首歌因緣際會下，流入田園唱片手裡，江蕙擔任主唱，結果江蕙在錄音室演唱時，發現這是一首男性唱的歌，就打電話到吳晉淮家中，吳晉淮正巧不在，高瑜鴻就當場決定將歌詞中的「妳」改成「你」，「堂堂的男子漢，提出勇氣來」改成「堅強的女性，提出勇氣來」，轉換成一首女歌手演唱的歌曲。江蕙演唱的〈不想伊〉，成了那一年最紅的歌曲。

其實，這首〈不想伊〉吳晉淮原本是要讓黃乙玲來唱，卻因當時有意幫黃乙玲出唱片的楊登魁因案入獄，才使這首歌流入田園唱片，原本負債累累的田園唱片因爲發行這片專輯，不但還清所有的債務，還賺了錢，移民到國外，成爲唱片界最曲折的一段故事。

歌星之途流於幻影的黃乙玲，雖然沒成爲〈不想伊〉的主唱者，卻因此與吳晉淮認識，那是一九八四年的事，已六十八歲的吳晉淮很想在人生的最後階段栽培幾個可造之材，這與他早年教學生是爲了生計有很大的不同，於是，那卡西出身的黃乙玲成了他的入門弟子，這首由陳國德作詞，吳晉淮譜曲的〈講什麼山盟海誓〉，不但捧紅了黃乙玲，也改變了她的一生。

八十年五月十二日，吳晉淮因急性肺炎住進淡水馬偕醫院，同月二十一日病逝，享年七十五歲。在他過世五年後，台南縣政府在柳營鄉尖山埤水庫風景區爲他塑立銅像，是少數被塑立銅像的本土音樂家之一。源